

رباعیات

۱۰

(۱) نیکی و بدی که در نهادِ بشر است
شادی و غمی که در قضا و قدر است
با چرخ مکن حواله کا ندر ره عقل
چرخ از تو هزار بار بیچاره تر است
عمر خیام

(۲) با علم و عمل اگر مهیا نشویم
همدوش به مردمانِ دنیا نشویم
نادانی و بندگی توام بخدائی
مابنده شویم گر که دانا نشویم
فرخی

فرهنگ (Glossary) :

nature	طبیعت، مزاج، سیرت	نهاد
destiny	تقدیر	قضا و قدر
the sky	آسمان	چرخ
to be prepared to be	تیار هونا	مهیا شدن
companion	ساقی	همدوش
twin-joint	جڑوال، پیوسته	توأم
Divinity	خدا هونا	خدائی

پُرسش / Exercise

(۱) نهادِ بشر چه چیز است؟

(۲) چرا چرخ بیچاره تر است؟

(۳) برای هم دوش به مردمانِ دنیا شدن مارا چه باید کرد؟

(۴) بنظرِ شاعر فرّخی، نادانی و بندگی چیست؟

